有権者

権利章典

あなたの権利は下記の通りです：

1. **有権者登録をしていれば投票する権利があります**。次の条件を満たせば投票資格があります：
   - California 在住の米国民
   - 18 歳以上
   - 現住所において登録
   - 重罪における服役中または仮釈放中ではないこと

2. **有権者登録にもかかわらず、お名前が名簿に記載がない場合の投票権**。暫定投票用紙を使って投票ができます。あなたに投票資格があると選挙関係者が判断すれば、あなたの票は有効票として数えられます。

3. **投票が締め切られた時点で列に並んでいた場合の投票権**。

4. 誰かに邪魔をされたり、投票方法に介入されることなく、**無記名投票をおこなう権利**。

5. 投票を済ませる前に誤りが見つかった場合は、**新しい投票用紙を受け取る権利があります**。次の手順で受け取ってください：

   投票場の係りに新しい投票用紙**を請求するか、**
   選挙事務所または管轄の投票所において**郵送投票用紙を新しいものと交換するか、**
   はじめの郵送投票用紙をお持ちでない場合は、**暫定投票用紙を使って投票してください**。

6. 雇用者や労働組合の代表者以外の人に**投票のサポートを受ける権利**。

7. 投票人登録をした郡内にあるいずれの投票所においても**記入済み郵送投票用紙を投じる権利**。

8. あなたの言語を話す人が十分な数いる投票区域内において、**英語以外の言語で選挙資料を入手する権利**。

9. **選挙役員に選挙手順につてい質問をしたり、**選挙プロセスを監視する権利。役員がご質問に答えることができない場合は、回答ができる適切な役員をご紹介します。あなたが投票の妨害をする場合は、役員は対応をやめることができます。

10. 選挙役員または州務長官の事務所に**違法または不正な選挙活動を報告する権利**。
    - ウェブサイト：**www.sos.ca.gov**
    - 電話：**(800) 339-2865**
    - 電子メール：**elections@sos.ca.gov**

上記の有権者の権利を認められなかったと確信が持てる場合は、州務長官事務所に設けた秘密を遵守する通話料無料の VOTER HOTLINE **(800) 339-2865 にご連絡ください。**

身体障害のある有権者への支援

州および連邦の法律によって、身体障害のある有権者が投票所に身体的にアクセスできることが義務付けられています。郡選挙担当官は各用地を検査し、選挙日のために一時的な変更を行うことがよくあります。投票所の係員は全員、等しくアクセスできるための方針と手続きを妥当に変更するのに必要な事項を含め、選挙法と有権者権のためのトレーニングを受けています。

州法及び連邦法に基づき、全有権者は秘密かつ非依存的に投票することができます。各投票所には、全盲又は視覚障害のある有権者を含め、すべての有権者が補佐なしで投票できる投票用機器が少なくとも一台置かれていなければなりません。この投票用機器では、投票権者が自分の投票の選択肢を確認することができ、間違った場合には、投票権者が投票用紙を提出する前に、その選択内容を修正することができます。

投票用紙見本を確認する

郡投票用紙見本案内冊子には、次の内容が記載されています：

- 身体障害を持つ個人がプライベートに、かつ独自に投票できる方法の説明
- 投票所が身体障害投票者にアクセス可能な場合に、車椅子のシンボルが表示されること

投票所で

投票用紙に選択を記すのに支援が必要な場合は、最高で二人までの人に補佐してもらうことを選択することができます。これは次のような人物であってはなりません：

- 自分の雇用者または自分の雇用者の従業員
- 自分が所属する労働組合のリーダーまたは、自分の労働組合で働く人

*場外投票*では、投票エリアにできる限り近い場所に駐車することが可能です。選挙担当者は、あなたが実際に道路際にいるか車の中にいるかに関係なく、署名用の名簿、投票用紙、ならびに必要とされる可能性のあるその他の投票のための資料をあなたの所まで持ってきます。あなたの投票所で場外投票が利用可能かどうかを確認するには、郡選挙担当官にお問い合わせ下さい。

有権者登録

あなたがすでに投票の登録済みの場合は、氏名、自宅住所、郵便住所を変更する場合、または政党を変更または選択したい*場合を除き、*再登録する必要はありません。

RegisterToVote.ca.gov では、投票するための登録をオンラインで行うことができます。もしくは、州務長官の*無料の*有権者ホットライン (800) 339-2865 に電話すれば、用紙を郵送してもらうことができます。

投票権者登録用紙は、ほとんどの郵便局、図書館、市および郡の役所、郡選挙担当官事務所、およびCalifornia州務長官室で入手することができます。

投票権者のプライバシー情報

自宅から安全にできる秘密保持投票権者登録プログラム：生死に関わる状況下におかれている特別な有権者（家庭内暴力、ストーカー行為の被害者など）には秘密保持有権者の資格があります。詳細情報については、フリーダイヤル (877) 322-5227 におかけになる、または *http://www.sos.ca.gov/registries/safe-home/* をご覧になり、州務長官の Safe at Home プログラムにお問い合わせください。

有権者情報のプライバシー: 有権者登録宣誓書に記載されている個人情報は、投票用紙に記載される案件や候補者および投票所の場所など投票手続きに関する公式情報を選挙役員が有権者に郵送する際に利用されます。有権者登録情報を商業目的に使用することは法律で禁止されており、軽犯罪です。有権者情報は, 州務長官の判断により, 公職候補者、投票法案委員会、選挙関係者、学術者、報道関係者、政治関係者、あるいは政府目的に提供される場合があります。運転免許証番号、ソーシャルセキュリティ番号、有権者登録カードに表示されている署名は、この目的のためには公表されることはありません。有権者情報の使用に関する質問またはその情報の不正使用の疑いを通報したい場合は、州務長官有権者ホットライン(800) 339-2865にお電話ください。

投票方法

郵便投票

- **11 月 1 日**までに、郵便投票の投票用紙を要請します。
- 返送する場合は、**11 月 8 日**の消印有効で、**11 月 14 日**までに . 郡選挙担当事務所によって受理される必要があります。
- 直接投票用紙を持ち込む場合は、**11 月 8 日**の午後 8:00. までにお住まいの郡選挙事務所またはいずれかの投票所に持参してください。

直接早期投票

郡によっては、数か所で選挙日前に早期投票ができます。早期投票を行うことができるかどうか確認する場合は、郡選挙事務所までお問い合わせください。郡の連絡先情報は、以下のサイトでご確認いただけます：*http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/*。

選挙日の投票所での投票

- 投票の受付時間は次の通りです：**11 月 8 日 午前 7:00 時〜午後 8:00 時**
- 投票所の場所は、郡選挙事務所が郵送した投票用紙見本案内冊子の裏面に印刷してあります。以下の方法でも投票所をご確認いただけます：

✆ 電話：(800) 339-2865

インターネット：*www.sos.ca.gov/elections/polling-place*

GOVOTE (468683) に Vote をテキスト送信してください。

暫定投票

あなたの氏名が投票所での有権者リストに記載されていない場合でも、暫定投票用紙で投票する権利があります。

暫定投票用紙とは何ですか？

暫定投票用紙とは、投票箱に入れられる前に特別な封筒に入れられる正規の投票用紙です。

暫定投票用紙で投票するのは誰ですか？

暫定投票は以下の有権者に適用されます:

- 投票所の公式有権者登録名簿に名前が載っていなくても登録したと確信がある。
- 郵送で投票したが投票用紙が受領されておらず、代わりに投票所で投票を行いたい。

暫定投票用紙は有効に計上されますか？

あなたの暫定投票用紙は、あなたが投票した郡で有権者登録したことが確認され、既に投票していなければ、有効となります。
投票のために登録された郡のどの投票所でも暫定投票用紙で投票することができますが、投票資格のある選挙でのみ有効となります。

自分の暫定投票用紙の状況を確認するには、どうすれば良いですか？

暫定投票用紙で投票する各有権者は、郡選挙担当官から、投票用紙が計上されたかどうか、されなかった場合はその理由を確認する権利を有します。

郡の連絡先一覧および暫定投票用紙の状況を確認する方法については、*http://www.sos.ca.gov/elections/ballot-status/* をご確認ください。

提案 67 使い捨てビニール袋の禁止。州民投票。

要約

食料品店、その他店舗が持ち帰り用に使い捨てのビニール袋または紙袋を顧客に提供することを禁止する一方で、再生紙の袋および再利用可能な袋の販売を許可する法令。「はい」の投票は賛成し、「いいえ」の投票は反対する。財政的影響：州の管理費の小幅な増加、地方自治体のゴミ・廃棄物処理費の低減による小幅な節減の可能性を含め、州政府および地方自治体に対し比較的小規模な財政的影響が見込まれる

投票の意味

賛成 この法案に賛成票を投じる意味：ほとんどのスーパーマーケット、コンビニエンスストア、大型薬局、及び酒屋での使い捨てプラスチック製持ち帰り袋の提供を禁止する。一般的に、店はレジで顧客に提供する持ち帰り袋または他の袋に対して 10 セント以上で請求するように義務付けられる。店は特定目的のためにそれによる収益を保持する。

反対 この法案に反対票を投じる意味：店は、地方条例が当該袋の使用を禁止しなければ、使い捨てプラスチック製持ち帰り袋及びその他の袋を継続して、無料で提供できる。

反対意見

賛成 提案 67 に賛成は、プラスチックの買い物袋を廃止する California の成功している取り組みを守る。プラスチック袋は野生生物を窒息死させ、コミュニティのごみとなり、浄化費用を上げ、再利用装置をつまらせる。プラスチック製買い物袋の禁止は CALIFORNIA 州内の 150 のコミュニティで効果を上げている。州外のプラスチック製造会社に California の取り組みを停止させないようにしよう。提案 67 に賛成投票を。

反対 だまされないでください。提案 67 は、消費者がレジで買い物袋につき $.10 を支払わされる隠された税金の年間 3 億ドルについてである。一ペニーさえも環境に行かない。3 億ドルの全てが食料雑貨店主の利益になる。袋の税金を止めさせよう . . . 提案 67 に反対票を。

追加情報

賛成者

Mark Murray
California vs Big Plastic
921 11th Street, Ste. 420
Sacramento, CA 95814
(916) 443-5422
murray@cawrecycles.org
protectplasticbagban.org

反対者

No on 67
2350 Kerner Blvd., Suite 250
San Rafael, CA 94901

州務長官のウェブサイトをご覧ください：

- 選挙運動献金や議案通過運動をリサーチする *cal-access.sos.ca.gov* 又は *powersearch.sos.ca.gov*
- 本投票ガイドを他の言語で表示する *www.voterguide.sos.ca.gov*
- 選挙日の投票所を検索する *www.sos.ca.gov/elections/polling-place*
- 郵便による投票に関する情報を得る *www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail*
- 初めての投票に役立つ情報を得る *www.sos.ca.gov/elections/voting-california*
- 選挙日に投票所が閉まった後に投票速報を確認する *http://vote.sos.ca.gov*

投票情報ガイドのオーディオ版＆大型活字版

本ガイドの英語、中国度、ヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語、スペイン語、タガログ語、タイ語、及びベトナム語版を無料でご利用いただけます。

ご注文方法：

✆ 州務長官の無料通話有権者ホットライン (800) 339-2865 に電話する

www.sos.ca.gov にアクセスする

www.voterguide.sos.ca.gov/ja/audio からオーディオ MP3 版をダウンロードする

投票所の確認

投票所は郡選挙事務所により開設されます。選挙日の数週間前にお住まいの郡の投票用紙見本案内冊子を受け取ったら、冊子の裏表紙に記載されている、あなたの投票所を探してください。

詳細情報は、州務長官のウェブサト *www.sos.ca.gov/elections/polling-place*をご覧になるか、又は無料通話の有権者ホットライン(800) 339-2865 にお問い合わせください。

最寄の投票場所については、GOVOTE (468683)に *Vote*をテキスト送信してください。

California 州の選挙

California 州法では本通知に以下の情報を記載することが義務付けられています。

政党 - 指名 / 党派公職

政党は政党 - 指名 / 党派公職の候補者を公式に予備選挙で指名できます。指名を受けた候補者は総選挙における指定公職の公式候補者として当該政党を代表し、投票用紙にはその公式公職が記載されます。予備選挙の各政党の上位得票者は総選挙に進みます。政党はまた予備選挙で郡中央委員会の代表者を選出します。

政党の予備選挙では、有権者は有権者登録時に表示した政党のみに投票します。しかしながら、支持政党を表明しなかった有権者も政党の予備選挙に投票できる場合があります。

有権者 - 指名公職

政党は予備選挙の有権者指名公職の候補者を公式に指名できません。予備選挙で有権者指名公職に指名された候補者は州民の候補者であり、総選挙の公式な政党候補者ではありません。有権者指名公職の指名獲得を求める候補者は、投票用紙に支持政党または支持政党なしを記載することができますが、支持政党は候補者による選択であり有権者のみに開示されます。これは、候補者が当該政党から指名されたり支援を受けたことではなく、また、当該政党と候補者間に所属関係があるものでありません。また、有権者によって指名された候補者は政党から公式に指名されたものではありません。政党は、郡投票用紙見本案内冊子に政党から公式に支援を受けた有権者指名公職の候補者の一覧表を載せることができます。

有権者は、有権者指名公職に投票する資格があればその公職のどの候補者にも投票できます。予備選挙の上位得票者二名が有権者指名公職の総選挙に進めます。両候補者が同じ政党を特定した場合でも適用されます。予備選挙での上位得票者二名のうちの一名が当該政党でない限り、総選挙に進む当該政党を支持する候補者を当該政党の候補者とすることはできません。

無党派公職

政党は予備選挙において無党派公職の候補者を指名できません。予備選挙の候補者は総選挙における特定公職の政党の公式指名候補者ではありません。予備選挙の候補者は総選挙における特定公職の政党の公式指名候補者ではありません。予備選挙での上位二位の得票者が無党派公職の総選挙に出馬します。

全州立
候補者および投票法案への上位貢献者

委員会 (候補者または投票法案を支持するまたは反対する有権者に影響を与える目的に資金を受けるまたは使用する人もしくはグループ) が投票法案または候補者を支持するまたは反対し、$100 万以上の資金を集める場合、委員会はその上位 10 人の貢献者 を California 州 公正政治実践委員会 (FPPC). に報告する必要があります。委員会は、上位 10 番目までの貢献者は変更があった場合は更新しなければなりません。

これらのリストは FPPC ウェブサイト *http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html* でご覧になることができます。